

The Traditions of Nui

by Anetipa and others

Gilbertese Text (GT)

Wa ake teniwa ake a mumun nako Nui  
man te buaka are Kaitu ma Uakeia

(a) Te moan wa

Te moan wa Toantebuke wan Tabiteuea ba wani Baiango. E  
uotia mai natina ae Ten Teroko ma manena ae Nei Teitini-  
matang. Tongabitina (tia borau) Teraenikarawa, Buatua,  
Atuaniman.

Ao kain te wa aei:

- Teikake, Bubuke ao Tataua (e matenako mai Tarawa);
- Ao natin Teikake Tebania;
- Ao Bubuke ana tabeka Te Bobentau;
- Ao Tataua buna Tinamoe ao natina Temaro ao buna Nei  
Teitinimatang ae natine Baiango ae tarin Ten Teroko;
- Ao tarin Temaro Rarateun;
- Te roronganga n te wa aei: Nauama, Uakama, Tibareka.

E a bane kain te wa ae te moani wa.

(b) Te Kauowa

Te Ititi wan Nonouti ba wan te kawa ae Taboiaki. Wan  
Tentinti ma buna Nei Teruabeia. Tongabitina (tia borau)  
Nei Ruruobu.

Kain te wa aei:

- Manibuke ma buna Nei Kerentan ao uoman natia ba Nei  
Manei ao ana tabeka Tereke;
- Tebungang ma buna are Nei Ruruobu ao aia tabeka  
Eibuangui;  
Beiaun ma buna Eiteubaniman ao tinan Teubaniman  
Eitanin;
- Ao te roronganga Teibeatabu.

E a bane kain te wa aei.

(c) Te Kateniwa

Banoti wani Beru ba wan Ten Narei. E moan roko i Nanumea. E waerake iai ni maeka ao a mate iai temangina ao a iein iai tabeman:

- Narei buna Eitaetere ao buna mai Beru Nei Maiango, Eitarini;
- Ao Kobuti buna Eikonau;
- Ao Tautu buna Kongano;
- Ao Tabarongai Eiteabe ae ainen Naunmaeba;
- Ao bun Eitarina ae natin Ten Narei, Ten Tauga.

Tongabitina (tia borau) Kobuti ae natini Kewekewe ae tiringa Te Avaiki.

E a roko i Nui te wa aei. E waerake iai. E a kabuabu iai.

Aikai wa ake ti riki maiai.

(d) Te kaawa

Wan Teboboniu. E nako mai Nukufetau wan Koraka. Boni ngaia ae tongabitina wana.

## 2. Ana Itera ni Mane Tabiria

E bo Batoa ma Unikai are natin Tabakea ao e oti ika ni bane. E a manga bo Bakoa ma Unikai ao e oti Teanoi ao Taburimai. E ribaki Taburimai irouia tarina ni bane ma e tangiria tamana ao e tuanga Teanoi ba e na nikiria i eta. Ao e nako ni katikua Taburimai i Tamoa ma e nako Teanoi n tei n tanimaiaki.

E tiku Taburimai i Samoa ao e bo ma Tearei-ni-Matang. E kitana buna i Samoa ao e borau nako Tarawa. E a manga buna Tearei-n-Tarawa ao natia temanna to mane ae arana Teariki-n-Tarawa. E bo teuare ma Nei Terere ba e uotia rio ma tabern te Kai ae te Uekeueke. Ao natia Kirata-te-rerei, ae ngaia te aomata ae moan te tamaroa ae uea n Tarawa. Ao manenimaen Kirata-te-rerei e uotia nako te kai ba ngaona ao e oti iaite aomata ae arana Tekai. Ao e riki te aomata man ibeani kahana ao e aranaki naba ba Beia. A borau mai Beia ma Tekai ao a roko i Nonouti n arakea Bareatau. A bo ma Nei Teweia ao e oti Tongabiri ao e bo ma Kekeia. E oti Tabiria ao e bo ma Ribua ae te I-Tengeati: e oti Teibittoa ao Taunii ao Ranibiti.

### 3. Ana Itera n Aine Tabiria

Aio moan nikira mai Nonouti. E riki te kai n Samoa ao e taba te kai. E oti naba iai Kourabi ao Kaibwebwena ao e oti iai Tetake. E bo Kourabi ma Nei Te-kawai-ni-mone ao Nei Ariki mai boton te kai naba aei. A kariki ao e oti Baretoka. A tamgiria ana karo ba a na kaieina ma Nei Abinoko ba te aine ae riki naba mai boton te kai aei. Ma e rawa Baretoka n iein ao e borau nako Tarawa. Ao e bo ma Nei Batiauea - ba Tarawa boni maibini karawa ma e tiku nabaiai te aine aei. Ao e aki kariki ma Baretoka ao e tunaga buna ni kangai: 'Ngkana I bura ni mate, ko e karauai n taunai. Ma ko a nora te bai are riki i aou ma ko a karaua ni kawakina ma n ribanaia'.

Ao akea ba e mate naba neierei ao ngke e man teutana ao e riki te kai arei. Ao aikai aine aika ribanaia - Nei Niniong ao Nwi Nibongibong.

Ao ngke e a ikawai te kai arei ma e kaeieia te ang. E irio, e iraka. E bo ma Ngaina-buaka ao e oti Nei Terere. E a boni ikawai neierei ao akea b'e noria Taukarawa are kaini karawa ao e bunna. E oti Obaia-te-buraerae ao e bon tiku ma tinana i taberan te kai. Ao akea b'e a ikawai Obaia-te-buraerae ao e titirakina tinana ni kangai:

'Antai tamau?'

Ao e kangai tinana nakoina:

'Bon tamam, Taukarawa.'

Ao e kangai Obaia-te-buraerae:

'N na nako n nora tamau.'

Ao ngke e nako ao e bo ma tamana ao e a manga kaokia Obaia-te-buraerae ba e na okira tinana. E aki roko iroun tinana ba e taonna te ang ao e moa Onouna. E buna Nei Teanti ba neiei natini Karebanga ma Nei Katura ba uean Onouna. E kakoaki neierei m'e a bunna naba ao natina ma ngaia bon Nei Kirirere ao Nei Kirimoi.

E roko are tebongina ao e a manga uringa tinana b'e na okiria. E tuanga buna ba e nang oki. E uotia natina ao e katokaia i aona ao e kibanako. Ao e tangi buna nakoina ao e katuka natina are Nei Kirimoi. Ao e uota Nei Kirirere ma arokana are te uekeueke ao te aubunga. E roko i Tabiteuea ao e aerake i Temanoku. E tiku te aubunga ao e mate Obaia-

te-Buraerae.

K/ E iein Nei Kirirere ma Beia ao e oti Teboi ao Tiongo ao Kobuti ao Obaia-te-kakerikaki ao maneia Nei Beiarung. E borau Teboi nako Onotoa ao e bo ma Nei Komao ae kaini Bikeua ao ~~Raorao~~ ana kainga. E oti iai Mamanti ae e bo ma Maeroa ao natia Mange. E bo Mange ma Teteu ae kain Tebikinikai ao e oti Kekeia. E bo Kekeia ma Tongabiri ao e oti Tabiria. E bo Tabiria ma Ribua ae te I-Tengeanti ao e oti Teibitua ao Taunii ai maneia Nei Ranibuti.

R/ Teboi sailed to Onotoa where he took Nei Komao of Bikeuea as his wife and they lived at Kaorao. Mamanti was their son and he married Mwerora who bore Mange. Mange wed Teteu of Tebukinikai and their daughter was Nei Kekeia who married Tongabiri. Nei Tabiria was the daughter of Tongabiri and Nei Kekeia and she wed Ribaua of Tengeanti and gave birth to Teibitua, Taunii and Nei Ranibuti.

#### 4. The Family of Taburimai

u/ Taburimai was the son of Bakoa who had two wives. His first wife was Nei Nguiriki whose children were the fish of the sea; and his second wife was Nei Nguinaba whose sons were Taburimai and Teanoi. There was trouble within Bakoa's family for the children of the first marriage, the fish of the sea, were jealous of the sons of the second, Taburimai and Teanoi.

'Just look at us', said the fish. 'We are put to shame and humiliated by Taburimai, and brother. He is different from us; he has arms and legs and his head and face are not like ours. Come, let us admit what we really think - that we would like to kill him. If we are of one mind to do this, let us meet again tomorrow to make our plans.'

i/ The fish agreed to meet the next day when all of them assembled and decided to kill Taburimai:

o/ 'We shall gather together again at dawn tomorrow. No one shall be absent. We shall kill Taburimai; then and eat his body.'

i/ While the fish were deciding how to kill and eat Taburimai, his brother, Teanoi, went off to warn their father Bakoa. When he heard the story, Bakoa was sad and worried for he loved Taburimai very much indeed. He therefore spoke to Teanoi: